

4 Mus. p. 64 256, Beib. 8

HERRN MAJOR HOLLANDT

hochachtungsvoll gewidmet

N^o 1.
N^o 2. WAS SCHLIESSEST DU DEIN FENSTERLEIN.
N^o 3. LEB' WOHL MEIN VATERLAND.
N^o 4. GLÜCK AUF MEIN DEUTSCHLAND.
DER FRÜHLING IST DA.

VIER LIEDER

für
eine Bariton oder Bass-Stimme
mit
Begleitung des Piano-forte
von

FRANZ ABT.

Op. 109.

Heft 1. 2. à

N^o 1033 a b 1034 a b

Eigenthum der Verleger.

BRAUNSCHWEIG & NEW YORK, HENRY LITOLFF'S VERLAG.

PARIS,
ENOCH PERE & FILS.

LONDON,
ENOCH & SONS

Einzeln:

N^o 1. Pr. 10 ggr. N^o 2. Pr. 8 ggr. N^o 3. Pr. 8 ggr. N^o 4. Pr. 8 ggr.

Diese Lieder sind auch für Alt oder Mezzo-Sopran erschienen.

GLÜCK AUF, MEIN DEUTSCHLAND.

(THE RHINE-LAND.)

F. Abt, Op. 109, N: 3.

ALLEGRO MODERATO.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

mf

V. 1. Es zog ein Bursch gen Welschland weit, und als er sass in Duft und
 V. 2. Und als der Wein im Kel - che schwoll, da trank die braune Dirn' ihm
 V. 1. A youth from home one morn - ing stray'd, Where buds and flow'rs their sweets un-
 V. 2. The maid the tru - ant youth o - - bey'd, "A foaming cup to you I

p

Blüth, da kos't ihm wohl die brau - ne Maid:
 zu: der Saft ist ächt, das Glas ist voll!
 -fold; There came to him a love - ly maid,
 bring; This wine up - - on the Rhine was made,

mf *p* *p*

cresc.

bring uns, Gesell, dein schönstes Lied,
 wohlauf, nun trink und sin - ge du,
Who bade him sing the songs of old;
Then kiss the gob - let, drink and sing;

bring uns, Gesell, dein schönstes
 wohlauf, nun sing' und trin - ke
The dear est, sweet est, songs of
Then kiss the gob - let, drink and

Bestimmt und kräftig.

Lied. „Und soll ich sin - - gen, reicht mir Wein! im
 du! „Zum küh-len Wein ein war - mer Kuss! so
old! „If I must sing - then bring me wine, For
sing“ „Tho' cool the draught still warm the kiss, I

Wei - ne nur ist Lie - des Le - ben! Er sei vom Mai - - ne, sei vom
 fern der Lieb - sten schäumt er trü - be. Und soll ich sin - - gen, ist's ein
wine a - lone may life — pro - long — ! And bring it from the clus - t'ring
sing, and thus its vir - - tues prove — , For wine was made to per - fect

f **mf**

Rhein, in Deutschland Glückauf mein Deutsch - - land! da
 Gruss gen Deutschland Glückauf mein Deutsch - - land! dort
 Rhine, The Rhine-land, the Ger-man Rhine ——— land, Whose
 bliss, The Rhine wine, the Ger-man Rhine ——— wine, And

p **f** **p**

cresc.

träu-feln mir die ed-len Re - - - -ben, in Deutschland, Glückauf mein
 grü-net mei - - ne jun-ge Lie- - - -be, in Deutschland, Glückauf mein
 banks are crown'd with love and song ———! The Rhine-land, the German
 this I de - - di-cate to love ———! The Rhine wine, the German

f *ten.*

Deutsch - - - - land! da träufeln mir die ed - - len Re - ben?"
 Deutsch - - - - land! dort grü-net mei-ne jun - - ge Lie - be?"
 Rhine ——— land, Whose banks are crown'd with love ——— and song!"
 Rhine ——— wine, And this I de - di - cate ——— to love!"

f

Ed.

Etwas langsamer.

p

V. 3. Und wie die brau - ne Dirn' ihn lockt mit süssem Kuss, mit sprödem
 V. 3. The Maiden to the youth advanc'd, A kiss up - - on his lips she

p *p*

Scherz der Sän - ger schweigt, die Lip - pe stockt:
 press'd; His song was hush'd, - like one en - tranc'd,

mf *p* *p*

ritard. *a Tempo.*

nur in der Heimath klingt mein Herz. Wo noch die Stir - - nen männ-lich
 He thrust the maiden from his breast: „My heart” he said „is far from

mf

glühn, noch Treu - e pocht an's keu - sche Mie - der, in mei - ner
 here, For one it beats all maids' ex - cel - - ling; Where flows the

f *mf*

Wäl - - der dunk - lem Grün in Deutschland Glückauf mein
 wa - - ters deep and clear, In Rhine-land, my Ger-man

Deutsch - - land! da träumen mei - - ne sel'-gen Lie- - - -der, in
Rhine ——— land! In Rhine-land is her hap-py dwel- - - -ling, In

Deutsch-land, Glückauf, mein Deutsch- - - - -land! da
Rhine — land, my Ger-man Rhine ——— land, In

f

ped.

p

*

träumen meine sel'- - -gen Lie- - - -der. G. Scheurlin.
Rhine-land is her hap- - -py dwel- - - -ling!"

p

pp

ten.

ped.

*